

Official General Election Ballot / Lá Phiếu Tổng Tuyển Cử Chính Thức
 City and County of Denver / Thành Phố và Quận Denver
 Tuesday, November 3, 2020 / Thứ Ba, ngày 3 Tháng Mười Một, 2020



Ballot type: Composite
 Sample Card: A
 Side: 1 of 6
Vietnamese

Federal Offices - Các Chức Vụ Liên Bang **Federal Offices - Các Chức Vụ Liên Bang** **State Offices - Các Chức Vụ Tiểu Bang**

Presidential Electors Bầu Chọn Tổng Thống (Vote for One Pair / Bầu theo Cặp)		Representative to the 117th United States Congress - District 1 Dân Biểu Quốc Hội Hoa Kỳ khóa 117 - Địa Hạt 1 (Vote for One / Bầu cho Một Người)		Regional Transportation District Director - District A Giám Đốc Khu Vận Chuyển Vùng - Khu A (Vote for One / Bầu cho Một Người)	
Democratic Dân Chủ	Joseph R. Biden / Kamala D. Harris <input type="radio"/>	Republican Cộng Hòa	Shane Bolling <input type="radio"/>	Tim Nelson <input type="radio"/>	
Republican Cộng Hòa	Donald J. Trump / Michael R. Pence <input type="radio"/>	Democratic Dân Chủ	Diana DeGette <input type="radio"/>	Kate Williams <input type="radio"/>	
		Unity Đoàn Kết	Paul Noel Fiorino <input type="radio"/>	Kyle Bradell <input type="radio"/>	
American Constitution Hiến Pháp Hoa Kỳ	Don Blankenship / William Mohr <input type="radio"/>	Approval Voting Bỏ Phiếu Phê Chuẩn	Jan Kok <input type="radio"/>	Regional Transportation District Director - District D Giám Đốc Khu Vận Chuyển Vùng - Khu D (Vote for One / Bầu cho Một Người)	
Unity Thống Nhất	Bill Hammons / Eric Bodenstab <input type="radio"/>	Libertarian Tự Do	Kyle Furey <input type="radio"/>	Bobby Dishell <input type="radio"/>	
Green Xanh	Howie Hawkins / Angela Nicole Walker <input type="radio"/>	State Offices - Các Chức Vụ Tiểu Bang State Board of Education Member - Congressional District 1 State Board of Education Member - Congressional District 1 (Vote for One / Bầu cho Một Người)		Regional Transportation District Director - District E Giám Đốc Khu Vận Chuyển Vùng - Khu E (Vote for One / Bầu cho Một Người)	
Approval Voting Bỏ Phiếu Phê Chuẩn	Blake Huber / Frank Atwood <input type="radio"/>	Republican Cộng Hòa	Sydnna Wulff <input type="radio"/>	Paul Rosenthal <input type="radio"/>	
Libertarian Tự Do	Jo Jorgensen / Jeremy "Spike" Cohen <input type="radio"/>	Democratic Dân Chủ	Lisa Escarcega <input type="radio"/>	Colorado Supreme Court Justice Thẩm Phán Tòa Án Tối Cao Colorado (Vote Yes or No / Bầu Có hoặc Không)	
Approval Voting Bỏ Phiếu Phê Chuẩn		Approval Voting Bỏ Phiếu Phê Chuẩn	Zachary Laddison <input type="radio"/>	Shall Justice Melissa Hart of the Colorado Supreme Court be retained in office? Có nên cho Thẩm Phán Melissa Hart của Tòa Án Tối Cao Colorado duy trì chức vụ hay không?	
Libertarian Tự Do		Libertarian Tự Do	Alan Hayman <input type="radio"/>	Yes/Có <input type="radio"/> No/Không <input type="radio"/>	
American Solidarity Đoàn Kết Nước Mỹ	Brian Carroll / Amar Patel <input type="radio"/>	State Senator - District 31 Thượng Nghị Sĩ Tiểu Bang - Địa Hạt 31 (Vote for One / Bầu cho Một Người)		Shall Justice Carlos A. Samour Jr. , of the Colorado Supreme Court be retained in office? Có nên cho Thẩm Phán Carlos A. Samour Jr. của Tòa Án Tối Cao Colorado duy trì chức vụ hay không?	
Unaffiliated Phi Đảng Phái	Mark Charles / Adrian Wallace <input type="radio"/>	Democratic Dân Chủ	Chris Hansen <input type="radio"/>	Yes/Có <input type="radio"/> No/Không <input type="radio"/>	
		Republican Cộng Hòa	Doug Townsend <input type="radio"/>	Shall Justice Carlos A. Samour Jr. , of the Colorado Supreme Court be retained in office? Có nên cho Thẩm Phán Carlos A. Samour Jr. của Tòa Án Tối Cao Colorado duy trì chức vụ hay không?	
Prohibition Nghiêm Cấm	Phil Collins / Billy Joe Parker <input type="radio"/>	Democratic Dân Chủ	James Rashad Coleman <input type="radio"/>	Yes/Có <input type="radio"/> No/Không <input type="radio"/>	
Alliance Liên Minh	Roque "Rocky" De La Fuente / Darcy G. Richardson <input type="radio"/>	Republican Cộng Hòa	Jerry Burton <input type="radio"/>	Shall Justice Ted C. Tow III of the Colorado Court of Appeals be retained in office? Có nên cho Thẩm Phán Ted C. Tow III của Tòa Kháng Cáo Colorado duy trì chức vụ hay không?	
Progressive Tiến Bộ	Dario Hunter / Dawn Neptune Adams <input type="radio"/>	State Representative - District 1 Dân Biểu Tiểu Bang - Địa Hạt 1 (Vote for One / Bầu cho Một Người)		Yes/Có <input type="radio"/> No/Không <input type="radio"/>	
Unaffiliated Phi Đảng Phái	Princess Khadijah Maryam Jacob-Fambro / Khadijah Maryam Jacob Sr. <input type="radio"/>	Democratic Dân Chủ	Susan Lentine <input type="radio"/>	Shall Justice Craig R. Welling of the Colorado Court of Appeals be retained in office? Có nên cho Thẩm Phán Craig R. Welling của Tòa Kháng Cáo Colorado duy trì chức vụ hay không?	
		Republican Cộng Hòa	Samantha Koch <input type="radio"/>	Yes/Có <input type="radio"/> No/Không <input type="radio"/>	
Socialist Wolfers Công Nhân Xã Hội	Alyson Kennedy / Malcolm Jarrett <input type="radio"/>	State Representative - District 2 Dân Biểu Tiểu Bang - Địa Hạt 2 (Vote for One / Bầu cho Một Người)		Shall Justice Craig R. Welling of the Colorado Court of Appeals be retained in office? Có nên cho Thẩm Phán Craig R. Welling của Tòa Kháng Cáo Colorado duy trì chức vụ hay không?	
Socialist Equality Bình Đẳng Xã Hội	Joseph Kishore / Nerissa Santa Cruz <input type="radio"/>	Democratic Dân Chủ	Alec Garnett <input type="radio"/>	Yes/Có <input type="radio"/> No/Không <input type="radio"/>	
		Republican Cộng Hòa	Victoria Partridge <input type="radio"/>	Shall Justice Craig R. Welling of the Colorado Court of Appeals be retained in office? Có nên cho Thẩm Phán Craig R. Welling của Tòa Kháng Cáo Colorado duy trì chức vụ hay không?	
Independent American Người Mỹ Độc Lập	Kyle Kenley Kopitke / Nathan Re Vo Sorenson <input type="radio"/>	State Representative - District 4 Dân Biểu Tiểu Bang - Địa Hạt 4 (Vote for One / Bầu cho Một Người)		Yes/Có <input type="radio"/> No/Không <input type="radio"/>	
Socialism and Liberation Chủ Nghĩa Xã Hội và Tự Do	Gloria La Riva / Sunil Freeman <input type="radio"/>	Republican Cộng Hòa	Grant Price <input type="radio"/>	District Court Judge - 2nd Judicial District Thẩm Phán Tòa Án Khu - Khu Tư Pháp thứ 2 (Vote Yes or No / Bầu Có hoặc Không)	
Unaffiliated Phi Đảng Phái	Joe McHugh / Elizabeth Storm <input type="radio"/>	Democratic Dân Chủ	Serena Gonzales-Gutierrez <input type="radio"/>	Shall Justice Christopher J. Baumann of the 2nd Judicial District be retained in office? Có nên cho Thẩm Phán Christopher J. Baumann của Khu Tư Pháp thứ 2 duy trì chức vụ hay không?	
Unaffiliated Phi Đảng Phái	Brock Pierce / Karla Ballard <input type="radio"/>	Republican Cộng Hòa	Jonathan Woodley <input type="radio"/>	Yes/Có <input type="radio"/> No/Không <input type="radio"/>	
		Democratic Dân Chủ	Alex Valdez <input type="radio"/>	Shall Justice Martin Foster Egelhoff of the 2nd Judicial District be retained in office? Có nên cho Thẩm Phán Martin Foster Egelhoff của Khu Tư Pháp thứ 2 duy trì chức vụ hay không?	
Unaffiliated Phi Đảng Phái	Jordan "Cancer" Scott / Jennifer Tepool <input type="radio"/>	Unity Thống Nhất	Joe Richardson <input type="radio"/>	Yes/Có <input type="radio"/> No/Không <input type="radio"/>	
Unaffiliated Phi Đảng Phái	Kanye West / Michelle Tidball <input type="radio"/>	State Representative - District 6 Dân Biểu Tiểu Bang - Địa Hạt 6 (Vote for One / Bầu cho Một Người)		Shall Justice John Eric Elliff of the 2nd Judicial District be retained in office? Có nên cho Thẩm Phán John Eric Elliff của Khu Tư Pháp thứ 2 duy trì chức vụ hay không?	
		Republican Cộng Hòa	Bill McAleb <input type="radio"/>	Yes/Có <input type="radio"/> No/Không <input type="radio"/>	
		Democratic Dân Chủ	Steven Woodrow <input type="radio"/>	Shall Justice A. Bruce Jones of the 2nd Judicial District be retained in office? Có nên cho Thẩm Phán A. Bruce Jones của Khu Tư Pháp thứ 2 duy trì chức vụ hay không?	
Write-In / Viết Tên Vào:		Libertarian Tự Do	Jeffrey Kennedy Crowe <input type="radio"/>	Yes/Có <input type="radio"/> No/Không <input type="radio"/>	
United States Senator Thượng Nghị Sĩ Hoa Kỳ (Vote for One / Bầu cho Một Người)		State Representative - District 7 Dân Biểu Tiểu Bang - Địa Hạt 7 (Vote for One / Bầu cho Một Người)		Shall Justice A. Bruce Jones of the 2nd Judicial District be retained in office? Có nên cho Thẩm Phán A. Bruce Jones của Khu Tư Pháp thứ 2 duy trì chức vụ hay không?	
Democratic Dân Chủ	John W. Hickenlooper <input type="radio"/>	Democratic Dân Chủ	Jennifer Bacon <input type="radio"/>	Yes/Có <input type="radio"/> No/Không <input type="radio"/>	
Republican Cộng Hòa	Cory Gardner <input type="radio"/>	State Representative - District 8 Dân Biểu Tiểu Bang - Địa Hạt 8 (Vote for One / Bầu cho Một Người)		Shall Justice Michael J. Vallejos of the 2nd Judicial District be retained in office? Có nên cho Thẩm Phán Michael J. Vallejos của Khu Tư Pháp thứ 2 duy trì chức vụ hay không?	
		Democratic Dân Chủ	Leslie Herod <input type="radio"/>	Yes/Có <input type="radio"/> No/Không <input type="radio"/>	
Approval Voting Bỏ Phiếu Phê Chuẩn	Daniel Doyle <input type="radio"/>	State Representative - District 9 Dân Biểu Tiểu Bang - Địa Hạt 9 (Vote for One / Bầu cho Một Người)		Shall Justice Michael J. Vallejos of the 2nd Judicial District be retained in office? Có nên cho Thẩm Phán Michael J. Vallejos của Khu Tư Pháp thứ 2 duy trì chức vụ hay không?	
Unity Thống Nhất	Stephan "Seku" Evans <input type="radio"/>	Republican Cộng Hòa	Larry L. Braig <input type="radio"/>	Yes/Có <input type="radio"/> No/Không <input type="radio"/>	
		Democratic Dân Chủ	Emily Sirota <input type="radio"/>	Shall Justice Elizabeth D. Leith of the 2nd Judicial District be retained in office? Có nên cho Thẩm Phán Elizabeth D. Leith của Khu Tư Pháp thứ 2 duy trì chức vụ hay không?	
Libertarian Tự Do	Raymon Anthony Doane <input type="radio"/>	Libertarian Tự Do	Wes Pinchot <input type="radio"/>	Yes/Có <input type="radio"/> No/Không <input type="radio"/>	
(Signed declaration to limit service to no more than 2 terms) (Lời tuyên bố với chữ ký để hạn chế thời gian phục vụ không quá 2 nhiệm kỳ)		District Attorney - 2nd Judicial District Biện Lý Khu - Khu Tư Pháp thứ 2 (Vote for One / Bầu cho Một Người)		Shall Justice Elizabeth D. Leith of the 2nd Judicial District be retained in office? Có nên cho Thẩm Phán Elizabeth D. Leith của Khu Tư Pháp thứ 2 duy trì chức vụ hay không?	
		Democratic Dân Chủ	Beth McCann <input type="radio"/>	Yes/Có <input type="radio"/> No/Không <input type="radio"/>	
Write-In / Viết Tên Vào:		Libertarian Tự Do	William F. Robinson III <input type="radio"/>		

Paul D. Lopez
 Clerk and Recorder
 Lục Sự và Lưu Ký Viên

Vote All Cards & All Sides
Bầu Tất Cả Các Thẻ & Tất Cả Các Mặt

State Offices - Các Chức Vụ Tiểu Bang		State of Colorado Ballot Questions Câu Hỏi trong Lá Phiếu Tiểu Bang Colorado	
County Court Judge - Denver Thẩm Phán Tòa Án Quận - Denver (Vote Yes or No / Vote Yes or No)		Amendment C (CONSTITUTIONAL)	
Shall Justice Beth Ann Faragher of the Denver County Court be retained in office? Có nên cho Thẩm Phán Beth Ann Faragher của Tòa Án Quận Denver duy trì chức vụ hay không?		Shall there be an amendment to the Colorado constitution concerning the conduct of charitable gaming activities, and, in connection therewith, allowing bingo-raffle licensees to hire managers and operators of games and reducing the required period of a charitable organization's continuous existence before obtaining a charitable gaming license? Tu Chính C (HIẾN PHÁP) - Có nên tu chính hiến pháp Colorado liên quan đến việc tiến hành các hoạt động cờ bạc từ thiện, và, liên quan đến việc này, cho phép những người có giấy phép chơi bingo-xổ số được thuê người quản lý và nhân viên điều hành cờ bạc và giảm thời gian bắt buộc một tổ chức từ thiện tồn tại liên tục trước khi lấy được giấy phép cờ bạc từ thiện hay không?	
Yes/Có <input type="radio"/>		YES/FOR - CÓ/ỦNG HỘ <input type="radio"/>	
No/Không <input type="radio"/>		NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG <input type="radio"/>	
Amendment 76 (CONSTITUTIONAL)		Amendment 76 (CONSTITUTIONAL)	
Shall Justice Isabel Pallares of the Denver County Court be retained in office? Có nên cho Thẩm Phán Isabel Pallares của Tòa Án Quận Denver duy trì chức vụ hay không?		Shall there be an amendment to the Colorado constitution requiring that to be qualified to vote at any election an individual must be a United States citizen? Tu Chính 76 (HIẾN PHÁP) - Có nên tu chính hiến pháp Colorado nhằm yêu cầu rằng để hội đủ điều kiện bỏ phiếu tại bất kỳ cuộc bầu cử nào thì một cá nhân phải là công dân Hoa Kỳ hay không?	
Yes/Có <input type="radio"/>		YES/FOR - CÓ/ỦNG HỘ <input type="radio"/>	
No/Không <input type="radio"/>		NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG <input type="radio"/>	
Amendment 77 (CONSTITUTIONAL)		Amendment 77 (CONSTITUTIONAL)	
Shall Justice Nicole M. Rodarte of the Denver County Court be retained in office? Có nên cho Thẩm Phán Nicole M. Rodarte của Tòa Án Quận Denver duy trì chức vụ hay không?		Shall there be an amendment to the Colorado constitution and a change to the Colorado Revised Statutes concerning voter-approved changes to limited gaming, and, in connection therewith, allowing the voters of Central Park, Black Hawk, and Cripple Creek, for their individual cities, to approve other games in addition to those currently allowed and increase a maximum single bet to any amount; and allowing gaming tax revenue to be used for support services to improve student retention and credential completion by students enrolled in community colleges? Tu Chính 77 (HIẾN PHÁP) - Có nên tu chính hiến pháp Colorado và thay đổi Các Đạo Luật Được Sửa Đổi của Colorado liên quan đến những thay đổi được cử tri phê chuẩn về cờ bạc có giới hạn, và, liên quan đến việc này, cho phép cử tri của Central Park, Black Hawk, và Cripple Creek, đối với các thành phố riêng lẻ của họ, phê chuẩn các trò cờ bạc khác ngoài những trò hiện được cho phép và tăng một lần đặt cược tối đa lên bất kỳ số tiền nào; và cho phép doanh thu từ thuế cờ bạc được sử dụng cho các dịch vụ hỗ trợ để cải thiện khả năng lưu giữ sinh viên và hoàn thành chứng chỉ của sinh viên ghi danh theo học các đại học cộng đồng hay không?	
Yes/Có <input type="radio"/>		YES/FOR - CÓ/ỦNG HỘ <input type="radio"/>	
No/Không <input type="radio"/>		NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG <input type="radio"/>	
Proposition EE (STATUTORY)		Proposition EE (STATUTORY)	
Shall Justice Andre L. Rudolph of the Denver County Court be retained in office? Có nên cho Thẩm Phán Andre L. Rudolph của Tòa Án Quận Denver duy trì chức vụ hay không?		SHALL STATE TAXES BE INCREASED BY \$294,000,000 ANNUALLY BY IMPOSING A TAX ON NICOTINE LIQUIDS USED IN E-CIGARETTES AND OTHER VAPING PRODUCTS THAT IS EQUAL TO THE TOTAL STATE TAX ON TOBACCO PRODUCTS WHEN FULLY PHASED IN, INCREMENTALLY INCREASING THE TOBACCO PRODUCTS TAX BY UP TO 22% OF THE MANUFACTURER'S LIST PRICE, INCREMENTALLY INCREASING THE CIGARETTE TAX BY UP TO 9 CENTS PER CIGARETTE, EXPANDING THE EXISTING CIGARETTE AND TOBACCO TAXES TO APPLY TO SALES TO CONSUMERS FROM OUTSIDE OF THE STATE, ESTABLISHING A MINIMUM TAX FOR MOIST SNUFF TOBACCO PRODUCTS, CREATING AN INVENTORY TAX THAT APPLIES FOR FUTURE CIGARETTE TAX INCREASES, AND INITIALLY USING THE TAX REVENUE PRIMARILY FOR PUBLIC SCHOOL FUNDING TO HELP OFFSET REVENUE THAT HAS BEEN LOST AS A RESULT OF THE ECONOMIC IMPACTS RELATED TO COVID-19 AND THEN FOR PROGRAMS THAT REDUCE THE USE OF TOBACCO AND NICOTINE PRODUCTS, ENHANCE THE VOLUNTARY COLORADO PRESCHOOL PROGRAM AND MAKE IT WIDELY AVAILABLE FOR FREE, AND MAINTAIN THE FUNDING FOR PROGRAMS THAT CURRENTLY RECEIVE REVENUE FROM TOBACCO TAXES, WITH THE STATE KEEPING AND SPENDING ALL OF THE NEW TAX REVENUE AS A VOTER-APPROVED REVENUE CHANGE?	
Yes/Có <input type="radio"/>		YES/FOR - CÓ/ỦNG HỘ <input type="radio"/>	
No/Không <input type="radio"/>		NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG <input type="radio"/>	
State of Colorado Ballot Questions Câu Hỏi trong Lá Phiếu Tiểu Bang Colorado		State of Colorado Ballot Questions Câu Hỏi trong Lá Phiếu Tiểu Bang Colorado	
Ballot questions referred by the general assembly or by any political subdivision are listed by letter, and ballot questions initiated by the people are listed numerically. A ballot question listed as an "amendment" proposes a change to the Colorado constitution, and a ballot question listed as a "proposition" proposes a change to the Colorado Revised Statutes. A "yes/for" vote on any ballot question is a vote in favor of changing current law or existing circumstances, and a "no/against" vote on any ballot question is a vote against changing current law or existing circumstances. Các câu hỏi trong lá phiếu tham chiếu bởi đại hội đồng hoặc bất kỳ phân khu chính trị nào được liệt kê theo mẫu tự, và các câu hỏi trong lá phiếu do người dân khởi xướng được liệt kê theo số. Một câu hỏi trong lá phiếu được liệt kê như là một "tu chính" đề xuất một thay đổi trong hiến pháp Colorado, và một câu hỏi trong lá phiếu được liệt kê như một "dự luật" đề xuất một thay đổi trong Các Đạo Luật Được Sửa Đổi của Colorado. Bầu "có/ủng hộ" cho bất kỳ câu hỏi nào trong lá phiếu là bỏ phiếu ủng hộ việc thay đổi luật hiện hành hoặc hoàn cảnh hiện tại, và bầu "không/chống" cho bất kỳ câu hỏi nào trong lá phiếu là bỏ phiếu chống lại việc thay đổi luật hiện hành hoặc hoàn cảnh hiện tại.		Dự Luật EE (ĐẠO LUẬT) - CÓ NÊN TĂNG THUẾ TIỂU BANG THÊM \$294,000,000 HÀNG NĂM BẰNG CÁCH ÁP ĐẶT THUẾ SỬ DỤNG CHẤT LỎNG NICOTINE TRONG CÁC SẢN PHẨM THUỐC LÁ ĐIỆN TỬ VÀ CÁC SẢN PHẨM HÍT KHỐI THUỐC KHÁC BẰNG TỔNG SỐ THUẾ TIỂU BANG ĐỐI VỚI CÁC SẢN PHẨM THUỐC LÁ KHI ÁP DỤNG ĐẦY ĐỦ, TĂNG DẦN DẦN THUẾ SẢN PHẨM THUỐC LÁ LÊN ĐẾN 22% GIÁ NIÊM YẾT CỦA NHÀ SẢN XUẤT, TĂNG DẦN DẦN THUẾ THUỐC ĐIỀU LÊN ĐẾN 9 XU MỖI ĐIỀU THUỐC, MỞ RỘNG THUẾ THUỐC ĐIỀU VÀ THUỐC LÁ HIỆN HỮU ĐỂ ÁP DỤNG KHI BÁN CHO NGƯỜI TIỂU DÙNG NGOÀI TIỂU BANG, THIẾT LẬP THUẾ TỐI THIỂU ĐỐI VỚI CÁC SẢN PHẨM THUỐC LÁ ƯỚT ĐỀ NHAI, TẠO RA THUẾ HẠNG HOÁ ÁP DỤNG ĐỐI VỚI CÁC KHOẢN TẶNG THUẾ THUỐC ĐIỀU TRONG TƯƠNG LAI, VÀ LÚC ĐẦU SỬ DỤNG THU NHẬP THUẾ CHỦ YẾU ĐỂ TÀI TRỢ CHO TRƯỜNG CÔNG LẬP NHẪM BÙ ĐÁP THU NHẬP THẤT THOÁT VÌ HỆ QUẢ CỦA CÁC TÁC ĐỘNG KINH TẾ LIÊN QUAN ĐẾN COVID-19 VÀ SAU ĐÓ DÀNH CHO CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIẢM BỚT VIỆC SỬ DỤNG CÁC SẢN PHẨM THUỐC LÁ VÀ NICOTINE, TĂNG CƯỜNG CHƯƠNG TRÌNH VƯỜN TRÉ TỰ NGUYỆN CỦA COLORADO VÀ CUNG CẤP RỘNG RÃI MIỄN PHÍ, VÀ DUY TRÌ TÀI TRỢ CHO CÁC CHƯƠNG TRÌNH HIỆN ĐANG NHẬN THU NHẬP TỪ THUẾ THUỐC LÁ, VÀ TIỂU BANG GIỮ VÀ CHI TIÊU TOÀN BỘ THU NHẬP THUẾ MỚI NHƯ LÀ MỘT SỰ THAY ĐỔI VỀ THU NHẬP ĐƯỢC CỬ TRI PHÊ CHUẨN HAY KHÔNG?	
Amendment B (CONSTITUTIONAL)		Proposition 113 (STATUTORY)	
Without increasing property tax rates, to help preserve funding for local districts that provide fire protection, police, ambulance, hospital, kindergarten through twelfth grade education, and other services, and to avoid automatic mill levy increases, shall there be an amendment to the Colorado constitution to repeal the requirement that the general assembly periodically change the residential assessment rate in order to maintain the statewide proportion of residential property as compared to all other taxable property valued for property tax purposes and repeal the nonresidential property tax assessment rate of twenty-nine percent? Tu Chính B (HIẾN PHÁP) - Dù không tăng thuế suất bất động sản, để giúp bảo tồn nguồn tài trợ cho các địa hạt địa phương đang cung cấp dịch vụ phòng hỏa, cảnh sát, xe cứu thương, bệnh viện, giáo dục từ mẫu giáo đến lớp mười hai, và các dịch vụ khác, và để tránh tự động tăng thuế bất động sản, có nên tu chính hiến pháp Colorado để bãi bỏ điều kiện quốc hội tiểu bang phải thay đổi định kỳ mức thẩm định thuế gia cư nhằm duy trì tỷ lệ bất động sản gia cư trên toàn tiểu bang so với tất cả bất động sản chịu thuế khác được định giá cho các mục đích thuế bất động sản và bãi bỏ mức thẩm định thuế bất động sản phi gia cư hai mươi chín phần trăm hay không?		Shall the following Act of the General Assembly be approved: An Act concerning adoption of an agreement among the states to elect the President of the United States by national popular vote, being Senate Bill No. 19-042? Dự Luật 113 (ĐẠO LUẬT) Có nên phê chuẩn Đạo Luật sau đây của Quốc Hội Tiểu Bang: Một Đạo luật liên quan đến việc thông qua một thỏa thuận giữa các tiểu bang để bầu Tổng Thống Hoa Kỳ theo phương thức phổ thông đầu phiếu toàn quốc, là Dự Luật Thượng Viện Số 19-042 hay không?	
Yes/Có <input type="radio"/>		YES/FOR - CÓ/ỦNG HỘ <input type="radio"/>	
No/Không <input type="radio"/>		NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG <input type="radio"/>	

Vote All Cards & All Sides
Bầu Tất Cả Các Thẻ & Tất Cả Các Mặt

State of Colorado Ballot Questions
Câu Hỏi trong Lá Phiếu Tiêu Bang Colorado

Proposition 114 (STATUTORY)

Shall there be a change to the Colorado Revised Statutes concerning the restoration of gray wolves through their reintroduction on designated lands in Colorado located west of the continental divide, and, in connection therewith, requiring the Colorado parks and wildlife commission, after holding statewide hearings and using scientific data, to implement a plan to restore and manage gray wolves; prohibiting the commission from imposing any land, water, or resource use restrictions on private landowners to further the plan; and requiring the commission to fairly compensate owners for losses of livestock caused by gray wolves?

Dự Luật 114 (ĐẠO LUẬT) - Có nên thay đổi Các Đạo Luật Được Sửa Đổi của Colorado liên quan đến việc phục hồi sói xám thông qua việc đưa chúng trở lại các vùng đất được chỉ định ở Colorado nằm ở phía tây của ranh giới lục địa, và, liên quan đến điều đó, yêu cầu ủy ban công viên và thú hoang Colorado, sau khi tổ chức các phiên điều trần trên toàn tiểu bang và sử dụng dữ liệu khoa học, phải thực hiện một kế hoạch khôi phục và quản lý sói xám; cấm ủy ban áp đặt bất kỳ việc giới hạn sử dụng đất, nước hoặc tài nguyên nào đối với chủ đất tư nhân để tiến hành kế hoạch; và yêu cầu ủy ban phải bồi thường một cách công bằng cho chủ sở hữu về những thiệt hại về gia súc do sói xám gây ra hay không?

YES/FOR - CÓ/ỦNG HỘ NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG **Proposition 115 (STATUTORY)**

Shall there be a change to the Colorado Revised Statutes concerning prohibiting an abortion when the probable gestational age of the fetus is at least twenty-two weeks, and, in connection therewith, making it a misdemeanor punishable by a fine to perform or attempt to perform a prohibited abortion except when the abortion is immediately required to save the life of the pregnant woman when her life is physically threatened, but not solely by a psychological or emotional condition; defining terms related to the measure including "probable gestational age" and "abortion," and excepting from the definition of "abortion," medical procedures relating to miscarriage or ectopic pregnancy; specifying that a woman on whom an abortion is performed may not be charged with a crime in relation to a prohibited abortion; and requiring the Colorado medical board to suspend for at least three years the license of a licensee whom the board finds performed or attempted to perform a prohibited abortion?

Dự Luật 115 (ĐẠO LUẬT) - Có nên thay đổi Các Đạo Luật Được Sửa Đổi của Colorado liên quan đến việc cấm phá thai khi tuổi khả dĩ của thai nhi là ít nhất hai mươi hai tuần, và, liên quan đến điều đó, khiến điều này trở thành một khinh tội có thể bị phạt tiền khi thực hiện hoặc cố gắng thực hiện một vụ phá thai bị cấm trừ khi cần phá thai ngay lập tức để cứu tính mạng của sản phụ khi tính mạng của họ bị đe dọa về thể chất, nhưng không chỉ do tình trạng tâm lý hoặc cảm xúc; định nghĩa các thuật ngữ liên quan đến dự luật này bao gồm "tuổi khả dĩ của thai nhi" và "phá thai," và ngoại trừ định nghĩa "phá thai," các thủ thuật y khoa liên quan đến sảy thai hoặc mang thai ngoài tử cung; xác định rằng một người phụ nữ được thực hiện phá thai không thể bị buộc tội liên quan đến việc phá thai bị cấm; và yêu cầu hội đồng y khoa Colorado đình chỉ trong ít nhất ba năm giấy phép của người được cấp phép mà hội đồng cho rằng đã thực hiện hoặc cố gắng thực hiện một vụ phá thai bị cấm hay không?

YES/FOR - CÓ/ỦNG HỘ NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG **Proposition 116 (STATUTORY)**

Shall there be a change to the Colorado Revised Statutes reducing the state income tax rate from 4.63% to 4.55%?

Dự Luật 116 (ĐẠO LUẬT) - Có nên thay đổi Các Đạo Luật Được Sửa Đổi của Colorado để giảm mức thuế thu nhập tiểu bang từ 4.63% xuống 4.55% hay không?

YES/FOR - CÓ/ỦNG HỘ NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG **Proposition 117 (STATUTORY)**

Shall there be a change to the Colorado Revised Statutes requiring statewide voter approval at the next even-year election of any newly created or qualified state enterprise that is exempt from the Taxpayer's Bill of Rights, Article X, Section 20 of the Colorado constitution, if the projected or actual combined revenue from fees and surcharges of the enterprise, and all other enterprises created within the last five years that serve primarily the same purpose, is greater than \$100 million within the first five fiscal years of the creation or qualification of the new enterprise?

Dự Luật 117 (ĐẠO LUẬT) - Có nên thay đổi Các Đạo Luật Được Sửa Đổi của Colorado để yêu cầu phải có sự chấp thuận của cử tri toàn tiểu bang tại cuộc bầu cử năm chẵn tiếp theo đối với bất kỳ doanh nghiệp tiểu bang mới được thành lập hoặc đủ điều kiện được miễn trừ Đoạn 20, Điều X của Đạo Luật Các Quyền của Người Đóng Thuế trong hiến pháp Colorado, nếu thu nhập dự kiến hoặc thực tế kết hợp từ phí và phụ phí của doanh nghiệp đó, và của tất cả các doanh nghiệp khác được thành lập trong vòng năm năm qua để phục vụ chủ yếu cùng một mục đích, nhiều hơn \$100 triệu trong năm năm tài khóa đầu tiên sau khi doanh nghiệp đó được thành lập hoặc hội đủ điều kiện hay không?

YES/FOR - CÓ/ỦNG HỘ NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG **Proposition 118 (STATUTORY)**

Shall there be a change to the Colorado Revised Statutes concerning the creation of a paid family and medical leave program in Colorado, and, in connection therewith, authorizing paid family and medical leave for a covered employee who has a serious health condition, is caring for a new child or for a family member with a serious health condition, or has a need for leave related to a family member's military deployment or for safe leave; establishing a maximum of 12 weeks of family and medical leave, with an additional 4 weeks for pregnancy or childbirth complications, with a cap on the weekly benefit amount; requiring job protection for and prohibiting retaliation against an employee who takes paid family and medical leave; allowing a local government to opt out of the program; permitting employees of such a local government and self-employed individuals to participate in the program; exempting employers who offer an approved private paid family and medical leave plan; to pay for the program, requiring a premium of 0.9% of each employee's wages, up to a cap, through December 31, 2024, and as set thereafter up to 1.2% of each employee's wages, by the director of the division of family and medical leave insurance; authorizing an employer to deduct up to 50% of the premium amount from an employee's wages and requiring the employer to pay the remainder of the premium, with an exemption for employers with fewer than 10 employees; creating the division of family and medical leave insurance as an enterprise within the department of labor and employment to administer the program; and establishing an enforcement and appeals process for retaliation and denied claims?

Dự Luật 118 (ĐẠO LUẬT) - Có nên thay đổi Các Đạo Luật Được Sửa Đổi của Colorado liên quan đến việc lập ra một chương trình tạm nghỉ việc có lương vì gia đình và y tế ở Colorado, và, liên quan đến điều đó, cho phép tạm nghỉ việc có lương vì gia đình và y tế cho một nhân viên được bảo hiểm mà có tình trạng sức khỏe nghiêm trọng, hoặc đang chăm sóc trẻ sơ sinh hoặc một thành viên trong gia đình có tình trạng sức khỏe nghiêm trọng, hoặc có nhu cầu nghỉ phép liên quan đến việc ra quân của thành viên gia đình hoặc để được nghỉ phép an toàn; thiết lập tối đa 12 tuần nghỉ phép vì lý do gia đình và y tế, thêm 4 tuần cho các biến chứng khi mang thai hoặc sinh nở, với giới hạn đối với số tiền trợ cấp hàng tuần; yêu cầu bảo vệ công việc và nghiêm cấm trả đũa một nhân viên nghỉ việc có lương vì gia đình và y tế; cho phép chính quyền địa phương chọn không tham gia chương trình; cho phép nhân viên của chính quyền địa phương đó và các cá nhân tự kinh doanh tham gia vào chương trình; miễn cho hãng sở nào đưa ra chương trình nghỉ việc có lương vì gia đình và y tế đã được phê duyệt; để trang trải cho chương trình này, yêu cầu mức phí bảo hiểm là 0.9% tiền lương của mỗi nhân viên, lên đến một mức giới hạn, cho đến hết ngày 31 tháng Mười Hai, 2024, và sau đó được quy định lên tới 1.2% tiền lương của mỗi nhân viên, bởi giám đốc phân ban bảo hiểm nghỉ việc vì lý do gia đình và y tế; cho phép hãng sở khấu trừ tối đa 50% phí bảo hiểm từ tiền lương của nhân viên và buộc hãng sở trả phần còn lại của phí bảo hiểm, miễn trừ cho hãng sở có ít hơn 10 nhân viên; lập ra phân ban bảo hiểm nghỉ việc vì gia đình và y tế như một doanh nghiệp trong bộ lao động và làm việc để điều hành chương trình; và thiết lập một quy trình thực thi và kháng cáo cho các vụ trả đũa và yêu cầu bồi hoàn bị bác hay không?

YES/FOR - CÓ/ỦNG HỘ NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG

City and County of Denver Ballot Questions
Câu Hỏi trong Lá Phiếu của Thành Phố và Quận Denver

Ballot Measure 2A

SHALL CITY AND COUNTY OF DENVER SALES AND USE TAXES BE INCREASED BY \$40 MILLION ANNUALLY, COMMENCING JANUARY 1, 2021, AND BY WHAT EVER ADDITIONAL AMOUNTS ARE RAISED ANNUALLY THEREAFTER, FROM A TWENTY-FIVE ONE HUNDREDTHS OF ONE PERCENT (0.25%) SALES AND USE TAX RATE (2.5 CENTS ON A TEN-DOLLAR PURCHASE) WITH EXEMPTIONS FOR FOOD, WATER, FUEL, MEDICAL SUPPLIES, AND FEMININE HYGIENE PRODUCTS, TO BE USED TO FUND PROGRAMS TO ELIMINATE GREENHOUSE GAS EMISSIONS AND AIR POLLUTION, AND ADAPT TO CLIMATE CHANGE, INCLUDING:

- JOB CREATION THROUGH LOCAL WORKFORCE TRAINING AND NEW CAREERS FOR UNDER-RESOURCED INDIVIDUALS IN RENEWABLE AND CLEAN ENERGY TECHNOLOGY AND MANAGEMENT OF NATURAL RESOURCES;
- INCREASED INVESTMENTS IN SOLAR POWER, BATTERY STORAGE AND OTHER RENEWABLE ENERGY TECHNOLOGY;
- NEIGHBORHOOD-BASED ENVIRONMENTAL AND CLIMATE JUSTICE PROGRAMS;
- ADAPTATION AND RESILIENCY PROGRAMS THAT HELP VULNERABLE COMMUNITIES PREPARE FOR A CHANGING CLIMATE;
- PROGRAMS AND SERVICES THAT PROVIDE AFFORDABLE, CLEAN, SAFE AND RELIABLE TRANSPOTRATION CHOICES, LIKE WALKING, BIKING, TRANSIT, ELECTRIC VEHICLES, AND NEIGHBORHOOD-SCALE TRANSIT; AND
- UPGRADE THE ENERGY EFFICIENCY OF HOMES, OFFICES AND INDUSTRY TO REDUCE THEIR CARBON FOOTPRINT, UTILITY BILLS, AND INDOOR AIR POLLUTION;

THIS DEDICATED FUNDING SHOULD MAXIMIZE INVESTMENTS IN COMMUNITIES OF COLOR, UNDER RESOURCED COMMUNITIES, AND COMMUNITIES MOST VULNERABLE TO CLIMATE CHANGE AND ENDEAVOR TO INVEST 50% OF THE DEDICATED FUNDS DIRECTLY IN COMMUNITY WITH A STRONG LENS TOWARD EQUITY AND RACE AND SOCIAL JUSTICE; THE SPENDING OF FUNDS WILL BE OVER SEEN BY THE OFFICE OF CLIMATE ACTION, SUSTAINABILITY AND RESILIENCY AND THE CITIZEN'S SUSTAINABILITY COMMITTEE; ALL FUNDS WILL BE SUBJECT TO AN ANNUAL REPORT AVAILABLE FOR PUBLIC REVIEW; AND REQUIRING THAT REVENUES FROM THESE INCREASED TAXES SHALL BE COLLECTED AND SPENT WITHOUT REGARD TO ANY EXPENDITURE, REVENUE-RAISING OR, OTHER LIMITATION CONTAINED WITHIN ARTICLE X, SECTION 20 OF THE COLORADO CONSTITUTION OR ANY OTHER LAW?

Dự Luật Lá Phiếu 2A - CÓ NÊN TĂNG CÁC THUẾ BÁN HÀNG VÀ SỬ DỤNG CỦA THÀNH PHỐ VÀ QUẬN DENVER THÊM \$40 TRIỆU HÀNG NĂM, BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 1 THÁNG GIÊNG, 2021, VÀ THÊM BẤT CỨ KHOẢN TIỀN BỔ SUNG NÀO THU ĐƯỢC HÀNG NĂM SAU ĐÓ, TỪ CHẤM HAI MƯƠI LĂM CỦA MỘT MỘT PHẦN TRĂM (0.25%) THUẾ SUẤT BÁN HÀNG VÀ SỬ DỤNG (2.5 XU KHI MUA MƯỜI MỸ KIM) CÓ MIỄN TRỪ ĐỐI VỚI THỰC PHẨM, NƯỚC, NHIÊN LIỆU, TIẾP LIỆU Y KHOA, VÀ CÁC SẢN PHẨM VỆ SINH NỮ GIỚI, ĐƯỢC SỬ DỤNG ĐỂ TÀI TRỢ CHO CÁC CHƯƠNG TRÌNH LOẠI BỎ KHÍ THẢI GÂY HIỆU ỨNG NHÀ KÍNH VÀ Ô NHIỄM KHÔNG KHÍ, VÀ PHÙ HỢP VỚI BIẾN ĐỔI KHÍ HẬU, BAO GỒM:

- TẠO VIỆC LÀM THÔNG QUA ĐÀO TẠO LỰC LƯỢNG LAO ĐỘNG TẠI ĐỊA PHƯƠNG VÀ CÁC NGHỀ MỚI CHO NGƯỜI THIẾU NGUỒN LỰC TRONG CÔNG NGHỆ NĂNG LƯỢNG SẠCH VÀ TÁI TẠO VÀ QUẢN LÝ TÀI NGUYÊN THIÊN NHIÊN;
- GIA TĂNG ĐẦU TƯ VÀO ĐIỆN MẶT TRỜI, BẢO QUẢN PIN VÀ CÔNG NGHỆ NĂNG LƯỢNG TÁI TẠO KHÁC;
- CÁC CHƯƠNG TRÌNH CÔNG LÝ MÔI TRƯỜNG VÀ KHÍ HẬU TRÊN NỀN TẢNG KHU PHỐ;
- CÁC CHƯƠNG TRÌNH THÍCH NGHI VÀ ĐÁP ỨNG TỐT ĐỂ GIÚP CÁC CỘNG ĐỒNG YẾU KÉM CHUẨN BỊ CHO BIẾN ĐỔI KHÍ HẬU;
- CÁC CHƯƠNG TRÌNH VÀ DỊCH VỤ CUNG CẤP CÁC LỰA CHỌN VẬN CHUYỂN GIÁ PHẢI CHĂNG, SẠCH, AN TOÀN VÀ ĐÁNG TIN CẬY, NHƯ ĐI BỘ, ĐẠP XE, VẬN CHUYỂN CÔNG CỘNG, XE ĐIỆN, VÀ VẬN CHUYỂN TRONG KHU PHỐ; VÀ
- NÂNG CẤP HIỆU QUẢ NĂNG LƯỢNG CỦA NHÀ Ở, VĂN PHÒNG VÀ CÔNG NGHIỆP ĐỂ GIẢM MỨC PHÁT THẢI CARBON, HÓA ĐƠN TIỆN ÍCH, VÀ Ô NHIỄM KHÔNG KHÍ TRONG NHÀ;

QUỸ TÀI TRỢ DÀNH RIÊNG NÀY NÊN ĐẦU TƯ TỐI ĐA VÀO CÁC CỘNG ĐỒNG DA MÀU, CỘNG ĐỒNG THIẾU NGUỒN LỰC, VÀ CỘNG ĐỒNG YẾU KÉM NHẤT TRƯỚC BIẾN ĐỔI KHÍ HẬU VÀ CÓ GẮNG ĐẦU TƯ 50% QUỸ DÀNH RIÊNG NÀY TRỰC TIẾP VÀO CỘNG ĐỒNG CÓ CÁI NHÌN VỮNG MẠNH VỀ BÌNH ĐẲNG VÀ CÔNG BẰNG CHỨNG TỌC VÀ XÃ HỘI; VIỆC CHI TIÊU QUỸ SẼ ĐƯỢC GIÁM SÁT BỞI VĂN PHÒNG HÀNH ĐỘNG, BỀN VỮNG VÀ KIẾN CƯƠNG VỀ KHÍ HẬU VÀ ỦY BAN BỀN VỮNG CỦA CÔNG DÂN; TOÀN BỘ NGÂN QUỸ SẼ PHẢI CÓ BÁO CÁO HÀNG NĂM SẴN SÀNG ĐỂ CÔNG CHÚNG XEM XÉT; VÀ YẾU CẦU THU NHẬP TỪ CÁC KHOẢN TĂNG THUẾ NÀY SẼ ĐƯỢC THU VÀ CHI KHÔNG LIÊN QUAN ĐẾN BẤT KỲ KHOẢN CHI TIÊU, TẠO THU NHẬP HOẶC, GIỚI HẠN KHÁC NẴM TRONG ĐIỀU X, ĐOẠN 20 CỦA HIẾN PHÁP COLORADO HAY BẤT KỲ LUẬT NÀO KHÁC HAY KHÔNG?

YES/FOR - CÓ/ỦNG HỘ

NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG

Ballot Measure 2B

SHALL CITY AND COUNTY OF DENVER SALES AND USE TAXES BE INCREASED BY \$40 MILLION ANNUALLY, COMMENCING JANUARY 1, 2021, AND BY WHATEVER ADDITIONAL AMOUNTS ARE RAISED ANNUALLY THEREAFTER, FROM A TWENTY-FIVE ONE-HUNDREDTHS OF ONE PERCENT (0.25%) SALES AND USE TAX RATE (2.5 CENTS ON A TEN-DOLLAR PURCHASE,) THAT WILL NOT BE COLLECTED ON FOOD FOR HOME CONSUMPTION, WATER, FUEL, MEDICAL SUPPLIES OR FEMININE HYGIENE PRODUCTS, TO BE USED TO FUND HOUSING, SHELTER OR SERVICES FOR PEOPLE EXPERIENCING HOMELESSNESS, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO:

- BUILDING HOUSING, EXPANDING RENTAL ASSISTANCE OR PROVIDING SUPPORTIVE SERVICES OR OTHER SUPPORTS TO HOUSE PEOPLE EXPERIENCING HOMELESSNESS;
- EXPANDING THE NUMBER OF SHELTER BEDS, IMPROVING ACCESS FOR UNDERSERVED POPULATIONS, AND PROVIDING BETTER HEALTH AND HOUSING OUTCOMES THROUGH 24-HOUR SHELTER AND DROP-IN DAY SERVICES SUCH AS CORONAVIRUS PREVENTION, MENTAL HEALTH CARE, SUBSTANCE TREATMENT, HOUSING AND EMPLOYMENT COUNSELING, AND OTHER SERVICES; AND
- PROVIDING MORE HOUSING REFERRALS AND OTHER SERVICES TO PEOPLE LIVING ON THE STREETS OR IN CARS TO HELP THEM EXIT HOMELESSNESS;

AND, IN CONNECTION THEREWITH, SHALL NO MORE THAN EIGHT PERCENT (8 %) OF THE TOTAL ANNUAL REVENUES DERIVED FROM THE INCREASE IN SALES AND USE TAX BE SPENT ON CITY ADMINISTRATIVE COSTS RELATED TO THE ABOVE PURPOSES; AND SHALL THE MONIES DERIVED FROM THE INCREASE IN SALES AND USE TAX NOT BE USED TO OFFSET ANY CURRENT REVENUE EXPENDITURES FROM THE GENERAL FUND; AND SHALL THE REVENUES FROM THESE INCREASED TAXES BE COLLECTED AND SPENT IN EACH FISCAL YEAR BY DENVER WITHOUT REGARD TO ANY EXPENDITURE, REVENUE-RAISING, OR OTHER LIMITATION CONTAINED WITHIN ARTICLE X, SECTION 20 OF THE COLORADO CONSTITUTION OR ANY OTHER LAW?

Dự Luật Lá Phiếu 2B - CÓ NÊN TĂNG CÁC THUẾ BÁN HÀNG VÀ SỬ DỤNG CỦA THÀNH PHỐ VÀ QUẬN DENVER THÊM \$40 TRIỆU HÀNG NĂM, BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 1 THÁNG GIÊNG, 2021, VÀ THÊM BẤT CỨ KHOẢN TIỀN BỔ SUNG NÀO THU ĐƯỢC HÀNG NĂM SAU ĐÓ, TỪ CHẤM HAI MƯƠI LĂM CỦA MỘT MỘT PHẦN TRĂM (0.25%) THUẾ SUẤT BÁN HÀNG VÀ SỬ DỤNG (2.5 XU KHI MUA MƯỜI MỸ KIM) MÀ KHÔNG THU ĐỐI VỚI THỰC PHẨM TIÊU THỤ TẠI NHÀ, NƯỚC, NHIÊN LIỆU, TIẾP LIỆU Y KHOA HOẶC CÁC SẢN PHẨM VỆ SINH NỮ GIỚI, ĐƯỢC SỬ DỤNG ĐỂ TÀI TRỢ CHO GIA CƯ, NHÀ TẠM TRÚ HOẶC DỊCH VỤ CHO NHỮNG NGƯỜI ĐANG Ở VÀO TÌNH TRẠNG VÔ GIA CƯ, BAO GỒM, NHƯNG KHÔNG GIỚI HẠN VÀO VIỆC:

- XÂY DỰNG GIA CƯ, MỞ RỘNG VIỆC HỖ TRỢ TIỀN THUÊ HOẶC CUNG CẤP CÁC DỊCH VỤ HỖ TRỢ HOẶC HỖ TRỢ KHÁC ĐỂ NHỮNG NGƯỜI ĐANG Ở VÀO TÌNH TRẠNG VÔ GIA CƯ CÓ NHÀ Ở;
- MỞ RỘNG SỐ LƯỢNG GIƯỜNG NGỦ TRONG NHÀ TẠM TRÚ, CẢI THIỆN PHƯƠNG TIỆN TIẾP CẬN CHO DÂN SỐ CHƯA ĐƯỢC PHỤC VỤ ĐÚNG MỨC, VÀ CUNG CẤP KẾT QUẢ TỐT HƠN VỀ SỨC KHỎE VÀ GIA CƯ THÔNG QUA NHÀ TẠM TRÚ 24 GIỜ VÀ CÁC DỊCH VỤ DỪNG TRONG NGÀY NHƯ PHÒNG NGỪA CORONAVIRUS, CHĂM SÓC SỨC KHỎE TÂM THẦN, ĐIỀU TRỊ NGHIỆN NGẬP, TƯ VẤN VỀ GIA CƯ VÀ VIỆC LÀM, VÀ CÁC DỊCH VỤ KHÁC; VÀ
- CUNG CẤP THÊM DỊCH VỤ GIỚI THIỆU GIA CƯ VÀ CÁC DỊCH VỤ KHÁC CHO NHỮNG NGƯỜI SỐNG TRÊN ĐƯỜNG PHỐ HOẶC TRÊN XE HƠI ĐỂ GIÚP HỌ THOÁT KHỎI TÌNH TRẠNG VÔ GIA CƯ;

VÀ, LIÊN QUAN ĐẾN VIỆC NÀY, SẼ KHÔNG ĐƯỢC CHI TIÊU HƠN TÁM PHẦN TRĂM (8%) TỔNG THU NHẬP HÀNG NĂM PHÁT SINH TỪ VIỆC TĂNG THUẾ BÁN HÀNG VÀ SỬ DỤNG CHO PHÍ TỒN ĐIỀU HÀNH THÀNH PHỐ LIÊN QUAN ĐẾN CÁC MỤC ĐÍCH TRÊN; VÀ SẼ KHÔNG ĐƯỢC SỬ DỤNG TIỀN PHÁT SINH TỪ VIỆC TĂNG THUẾ BÁN HÀNG VÀ SỬ DỤNG ĐỂ BÙ ĐÁP BẤT CỨ CHI PHÍ CỦA THU NHẬP HIỆN TẠI TỪ QUỸ TỔNG QUÁT; VÀ THU NHẬP TỪ CÁC KHOẢN TĂNG THUẾ SẼ ĐƯỢC DENVER THU VÀ CHI TRONG MỖI NĂM TÀI KHÓA BẤT KỂ CHI PHÍ, HOẠT ĐỘNG TẠO THU NHẬP, HOẶC GIỚI HẠN KHÁC LIÊN QUAN ĐẾN ĐIỀU X, ĐOẠN 20 CỦA HIẾN PHÁP COLORADO HAY BẤT KỲ LUẬT NÀO KHÁC HAY KHÔNG?

YES/FOR - CÓ/ỦNG HỘ

NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG

City and County of Denver Ballot Questions
Câu Hỏi trong Lá Phiếu của Thành Phố và Quận Denver

Ballot Measure 2C

Shall the Charter of the City and County of Denver be amended to give City Council the authority to procure for professional services without executive branch approval?

Dự Luật Lá Phiếu 2C - Có nên tu chính Hiến Chương của Thành Phố và Quận Denver để trao cho Hội Đồng Thành Phố quyền thủ đắc các dịch vụ chuyên nghiệp mà không cần sự chấp thuận của chi nhánh hành pháp hay không?

YES/FOR - CÓ/ỦNG HỘ NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG **Ballot Measure 2D**

Shall the Charter of the City and County of Denver be amended to create the Board of Transportation and Infrastructure to advise the Manager with respect to the policy and operation of the Department and shall review and comment on the proposed annual budget for the Department?

Dự Luật Lá Phiếu 2D - Có nên tu chính Hiến Chương của Thành Phố và Quận Denver để thành lập Hội Đồng Giao Thông và Hạ Tầng Cơ Sở nhằm tư vấn cho Quản Lý thành phố về chính sách và hoạt động của Sở và sẽ xem xét và góp ý về ngân sách đề nghị hàng năm cho Sở này hay không?

YES/FOR - CÓ/ỦNG HỘ NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG **Ballot Measure 2E**

Shall the Charter of the City and County of Denver be amended to give City Council authority to consent to certain mayoral appointments?

Dự Luật Lá Phiếu 2E - Có nên tu chính Hiến Chương của Thành Phố và Quận Denver để trao cho Hội Đồng Thành Phố quyền đồng ý đối với một số chức vụ do thị trưởng bổ nhiệm hay không?

YES/FOR - CÓ/ỦNG HỘ NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG **Ballot Measure 2F**

Shall Article 111, Part 3, of the Charter of the City and County of Denver be updated to remove outdated language and allow for modernization of the conduct of city business?

Dự Luật Lá Phiếu 2F - Có nên cập nhật Điều 111, Mục 3, của Hiến Chương của Thành Phố và Quận Denver để loại bỏ ngôn ngữ lỗi thời và cho phép hiện đại hóa hoạt động của thành phố hay không?

YES/FOR - CÓ/ỦNG HỘ NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG **Ballot Measure 2G**

Shall the Charter of the City and County of Denver be amended to give the city council authority to initiate a supplemental appropriation or transfer, following consultation with the Manager of Finance?

Dự Luật Lá Phiếu 2G - Có nên tu chính Hiến Chương của Thành Phố và Quận Denver để trao cho hội đồng thành phố quyền thực hiện việc phân bổ hoặc chuyển nhượng bổ sung, sau khi tham khảo ý kiến của Quản Lý Tài Chánh hay không?

YES/FOR - CÓ/ỦNG HỘ NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG **Ballot Measure 2H**

Shall the City and County of Denver, without increasing taxes by this measure, reestablish the city's right to provide all services restricted since 2005 by the Colorado General Assembly with their passage of Senate Bill 05-152, including the authority but not obligation to provide high-speed Internet (advanced services), telecommunication services, and cable television services, including any new and improved high bandwidth services based on future technologies, to residents, businesses, schools, libraries, non-profit entities and other users of such services either directly or indirectly with public or private sector partners, as expressly permitted by Article 27, Title 29 of the Colorado Revised Statutes?

Dự Luật Lá Phiếu 2H - Thành Phố và Quận Denver, dù không tăng thuế bằng dự luật này, có nên thiết lập lại quyền của thành phố để cung cấp tất cả các dịch vụ bị hạn chế từ năm 2005 bởi Quốc Hội Tiểu Bang Colorado bằng việc họ thông qua Dự Luật Thượng Viện 05-152, bao gồm cả thẩm quyền nhưng không phải là nghĩa vụ cung cấp Internet tốc độ cao (các dịch vụ nâng cao), dịch vụ viễn thông, và dịch vụ truyền hình cáp, bao gồm bất kỳ dịch vụ băng thông cao mới và cải tiến nào dựa trên các kỹ thuật tương lai cho cư dân, doanh nghiệp, trường học, thư viện, các tổ chức bất vụ lợi và những người khác sử dụng dịch vụ đó trực tiếp hoặc gián tiếp với các đối tác công cộng hoặc tư nhân, như được cho phép rõ ràng bởi Điều 27, Tiêu Đề 29 trong Các Đạo Luật Được Sửa Đổi của Colorado hay không?

YES/FOR - CÓ/ỦNG HỘ NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG **Ballot Measure 2I**

Shall the Charter of the City and County of Denver be amended to clarify that the Clerk and Recorder may appoint four at-will employees in addition to the Deputy, all of whom shall be exempt from the career service personnel system?

Dự Luật Lá Phiếu 2I - Có nên tu chính Hiến Chương của Thành Phố và Quận Denver để làm rõ rằng Lục Sự và Lưu Ký Viên có thể tùy ý bổ nhiệm bốn nhân viên ngoài cấp Phó, tất cả những người này sẽ được miễn trừ khỏi hệ thống nhân viên phục vụ chính ngạch hay không?

YES/FOR - CÓ/ỦNG HỘ NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG **Ballot Measure 2J**

Shall the voters for the City and County of Denver adopt an ordinance authorizing the city to grant a provisional permit to owners or keepers of a pit bull, provided the owner microchips the animal and complies with additional requirements set by Denver Animal Protection?

Dự Luật Lá Phiếu 2J - Cử tri cho Thành Phố và Quận Denver có nên thông qua một sắc lệnh cho phép thành phố cấp giấy phép tạm thời cho người chủ hoặc người nuôi một con chó pit bull, miễn là người chủ gắn chip vi mạch cho con vật và tuân thủ các điều kiện bổ sung do Cơ Quan Bảo Vệ Động Vật Denver đặt ra hay không?

YES/FOR - CÓ/ỦNG HỘ NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG

City and County of Denver Ballot Questions
Câu Hỏi trong Lá Phiếu của Thành Phố và Quận Denver

Ballot Measure 4A

SHALL DENVER PUBLIC SCHOOLS TAXES BE INCREASED UP TO \$32 MILLION IN TAX COLLECTION YEAR 2021 AND BY THE AMOUNTS IN ANY YEAR THEREAFTER AS RERAISED FROM A MILL LEVY OF UP TO 4 MILLS PURSUANT TO AND IN ACCORDANCE WITH SECTION 22-54-108.7, C.R.S, PROVIDED THAT THE MILL LEVY FOR THE FIRST YEAR SHALL NOT EXCEED 1.55 MILLS AND NO MILL LEVY INCREASE FROM YEAR TO YEAR SHALL EXCEED 1 MILL, WITH THE EFFECT THAT MORE GENERAL FUND REVENUES WILL BE AVAILABLE FOR PURPOSE SUCH AS:

- ADDING AND MAINTAINING MENTAL HEALTH PROFESSIONALS AND SCHOOL COUNSELORS TO SUPPORT STUDENTS;
- ADDING AND MAINTAINING SCHOOL NURSES TO SUPPORT COVID-19 MONITORING AND PREVENTION AS WELL AS OTHER HEALTH EDUCATION;
- INCREASING MINIMUM WAGES FOR SCHOOL SUPPORT STAFF; AND
- ADDING COST OF LIVING FUNDS TO PAY EDUCATORS A LIVING WAGE; AND

SHALL SUCH ADDITIONAL REVENUES FROM THIS TAX INCREASE BE DEPOSITED IN TO THE SUPPLEMENTAL CAPITAL CONSTRUCTION, TECHNOLOGY AND MAINTENANCE FUND AND USED FOR ONGOING CASH FUNDING FOR CAPITAL CONSTRUCTION, NEW INSTRUCTIONAL TECHNOLOGY, EXISTING TECHNOLOGY UPGRADES , AND MAINTENANCE NEEDS OF THE DISTRICT; AND SHALL THE DISTRICT BE AUTHORIZED TO INCREASE SUCH MILL LEVY BEGINNING IN TAX COLLECTION YEAR 2022 AND ANNUALLY THEREAFTER TO OFFSET PROPERTY TAX REFUNDS OR ABATEMENTS OR REDUCTIONS IN THE PERCENTAGE OF ACTUAL VALUATION USED TO DETERMINE ASSESSED VALUATION; AND SHALL DENVER PUBLIC SCHOOLS PUBLISH AN ANNUAL REPORT ON THE EXPENDITURES OF THESE FREED UP GENERAL FUNDS?

Dự Luật Lá Phiếu - CÓ NÊN TĂNG THUẾ TRƯỜNG HỌC CÔNG LẬP CỦA DENVER LÊN ĐẾN \$32 TRIỆU TRONG NĂM THU THUẾ 2021 VÀ BẢNG CÁC KHOẢN TIỀN TRONG BẤT KỲ NĂM NÀO SAU ĐÓ KHI ĐÁNH THUẾ BẤT ĐỘNG SẢN LÊN ĐẾN 4 TRIỆU CHIẾU THEO VÀ PHÙ HỢP VỚI ĐOẠN 22-54-108.7, C.R.S, MIỄN LÀ KHOẢN THUẾ BẤT ĐỘNG SẢN TRONG NĂM ĐẦU TIÊN SẼ KHÔNG VƯỢT QUÁ 1.55 TRIỆU VÀ KHÔNG KHOẢN TĂNG THUẾ BẤT ĐỘNG SẢN NÀO TỪ NĂM NÀY SANG NĂM KHÁC SẼ VƯỢT QUÁ 1 TRIỆU, VỚI TÁC DỤNG LÀ SẼ CÓ NHIỀU THU NHẬP QUỸ TỔNG QUÁT HƠN CHO MỤC ĐÍCH NHƯ:

- BỔ SUNG VÀ DUY TRÌ CÁC CHUYÊN VIÊN SỨC KHỎE TÂM THẦN VÀ CỐ VẤN HỌC ĐƯỜNG ĐỂ HỖ TRỢ HỌC SINH;
- BỔ SUNG VÀ DUY TRÌ Y TÁ HỌC ĐƯỜNG ĐỂ HỖ TRỢ VIỆC THEO DÕI VÀ PHÒNG NGỪA COVID-19 CŨNG NHƯ GIÁO DỤC SỨC KHỎE KHÁC;
- TĂNG TIỀN LƯƠNG TỐI THIỂU CHO NHÂN VIÊN HỖ TRỢ HỌC ĐƯỜNG; VÀ
- BỔ SUNG QUỸ SINH HOẠT PHÍ ĐỂ TRẢ LƯƠNG ĐỦ SỐNG CHO CÁC NHÀ GIÁO DỤC; VÀ

CÓ NÊN KÝ THÁC CÁC KHOẢN THU NHẬP THÊM TỪ VIỆC TĂNG THUẾ NÀY VÀO QUỸ XÂY DỰNG, KỸ THUẬT VÀ BẢO TRÌ BỔ SUNG VÀ SỬ DỤNG ĐỂ TÀI TRỢ TIỀN MẤT CHO XÂY CẮT QUAN TRỌNG, KỸ THUẬT GIẢNG HUẤN MỚI, NÂNG CẤP KỸ THUẬT HIỆN HỮU, VÀ CÁC NHU CẦU VỀ BẢO TRÌ CỦA KHU; VÀ CÓ NÊN CHO PHÉP KHU TĂNG THUẾ BẤT ĐỘNG SẢN BẮT ĐẦU VÀO NĂM THU THUẾ 2022 VÀ HẰNG NĂM SAU ĐÓ ĐỂ BÙ ĐÁP CÁC KHOẢN HOÀN LẠI HOẶC GIẢM HOẶC HẠ THUẾ BẤT ĐỘNG SẢN THEO PHẦN TRĂM GIÁ TRỊ THỰC TẾ ĐƯỢC SỬ DỤNG ĐỂ XÁC ĐỊNH GIÁ TRỊ THẨM ĐỊNH; VÀ CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP DENVER CÓ NÊN XUẤT BẢN BÁO CÁO HÀNG NĂM VỀ CÁC KHOẢN CHI TIÊU CỦA QUỸ TỔNG QUÁT ĐƯỢC GIẢI NGÂN NÀY HAY KHÔNG?

YES/FOR - CÓ/ỦNG HỘ

NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG

Ballot Measure 4B

WITHOUT IMPOSING ANY NEW TAX, SHALL DENVER PUBLIC SCHOOLS DEBT BE INCREASED \$795 MILLION, WITH A MAXIMUM REPAYMENT COST OF NOT MORE THAN \$1,500 MILLION FOR THE PURPOSES OF:

- MAINTAINING AND RENOVATING EXISTING SCHOOL BUILDINGS BY REPLACING LEAKING ROOFS, MAKING CRITICAL REPAIRS AND ADDRESSING STRUCTURAL PROBLEMS;
- PROVIDING COOLING SYSTEMS FOR HIGH TEMPERATURE CLASSROOMS AND SCHOOLS THAT LACK AIR CONDITIONING.
- ADDING NEW SCHOOLS AND ADDITIONAL CLASSROOMS AND MAKING IMPROVEMENTS TO EXISTING SCHOOLS TO ADDRESS OVER CROWDING AND REDUCE CLASS SIZES;
- PURCHASING ADDITIONAL COMPUTER SO THAT STUDENTS HAVE ACCESS TO TECHNOLOGY THEY NEED DURING THE COVID-19 PANDEMIC AND THEREAFTER;
- IMPROVING LEARNING ENVIRONMENT IN OLDER SCHOOL BUILDINGS BY UPGRADING SCIENCE AND COMPUTER LABS AND MODERNIZING CLASSROOM INSTRUCTIONAL TECHNOLOGY;
- IMPROVING STUDENT SAFETY IN SCHOOL BUILDINGS AND IMPROVING SECURITY AT SCHOOL ENTRYWAYS;
- IMPROVING AND EXPANDING EARLY CHILDHOOD LEARNING ENVIRONMENTS;

AND OTHER CAPITAL IMPROVEMENTS, AND SHALL THE TAXES AUTHORIZED AT THE DISTRICT'S BOND ELECTIONS IN 1998, 2003, 2008, 2012, AND 2016 BE EXTENDED AND AUTHORIZED TO BE USED TO PAY THE DEBT AUTHORIZED AT THIS ELECTION IN ADDITION TO THE DEBT AUTHORIZE AT SUCH PRIOR ELECTIONS; SHALL THE MILL LEVY BE INCREASED IN ANY YEAR, WITHOUT LIMITATION OF RATE BUT ONLY IN AN AMOUNT SUFFICIENT TO PAY THE PRINCIPAL OF, PREMIUM, IF ANY, AND INTEREST ON SUCH DEBT OR ANY REFUNDING DEBT (OR TO CREATE A RESERVE FOR SUCH PAYMENT; AND MAY SUCH DEBT BE EVIDENCED BY THE ISSUANCE OF GENERAL OBLIGATION BONDS OR OTHER MULTIPLE FISCAL YEAR OBLIGATIONS THAT BE SOLD IN ONE SERIES OR MORE, FOR A PRICE ABOVE OR BELOW THE PRINCIPAL AMOUNT THERE OF, ON TERMS AND CONDITIONS, AND WITH SUCH MATURTIES AS PERMITTED BY LAW AND AS THE DISTRICT MAY DETERMINE?

Dự Luật Lá Phiếu 4B - DÙ KHÔNG ÁP ĐẶT BẤT KỲ LOẠI THUẾ MỚI NÀO, CÓ NÊN TĂNG NỢ CỦA CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP DENVER THÊM \$795 TRIỆU, VỚI PHÍ TỒN HOÀN TRẢ TỐI ĐA KHÔNG HƠN \$1,500 TRIỆU CHO CÁC MỤC ĐÍCH:

- DUY TRÌ VÀ TÂN TRANG CÁC TÒA NHÀ TRƯỜNG HỌC HIỆN HỮU BẰNG CÁCH THAY THẾ CÁC MÁI RÒ RỈ, THỰC HIỆN CÁC SỬA CHỮA THIẾT YẾU VÀ GIẢI QUYẾT CÁC VẤN ĐỀ VỀ CẤU TRÚC;
- CUNG CẤP CÁC HỆ THỐNG LÀM MÁT CHO CÁC LỚP HỌC VÀ TRƯỜNG HỌC CÓ NHIỆT ĐỘ CAO MÀ THIẾU ĐIỀU HÒA KHÔNG KHÍ.
- THÊM CÁC TRƯỜNG MỚI VÀ CÁC LỚP HỌC BỔ SUNG VÀ THỰC HIỆN NHỮNG CẢI TIẾN CHO CÁC TRƯỜNG HIỆN HỮU ĐỂ GIẢI QUYẾT TÌNH TRẠNG QUÁ ĐÔNG VÀ GIẢM SỐ LỚP HỌC;
- MUA THÊM MÁY VI TÍNH ĐỂ HỌC SINH CÓ THỂ TIẾP CẬN KỸ THUẬT CÁC EM CẦN TRONG ĐẠI DỊCH COVID-19 VÀ SAU ĐÓ;
- CẢI THIỆN MÔI TRƯỜNG HỌC TẬP TRONG CÁC TÒA NHÀ TRƯỜNG HỌC CŨ BẰNG CÁCH NÂNG CẤP CÁC PHÒNG THÍ NGHIỆM KHOA HỌC VÀ MÁY VI TÍNH VÀ HIỆN ĐẠI HÓA KỸ THUẬT GIẢNG DẠY TRONG LỚP HỌC;
- CẢI THIỆN AN TOÀN HỌC SINH TRONG CÁC TÒA NHÀ TRƯỜNG HỌC VÀ CẢI THIỆN AN NINH TẠI LỐI RA VÀO TRƯỜNG HỌC;
- CẢI THIỆN VÀ MỞ RỘNG CÁC MÔI TRƯỜNG HỌC TẬP SỚM CHO TRẺ EM;

VÀ CÁC CẢI THIỆN QUAN TRỌNG KHÁC, VÀ CÓ NÊN GIA HẠN CÁC KHOẢN THUẾ ĐƯỢC CẤP PHÉP TRONG CÁC CUỘC BẦU CỬ CÔNG KHỐ PHIẾU CỦA KHU VÀO NĂM 1998, 2003, 2008, 2012, VÀ 2016 VÀ CHO PHÉP SỬ DỤNG THUẾ ĐÓ ĐỂ TRẢ MÓN NỢ ĐƯỢC PHÉP TẠI CUỘC BẦU CỬ NÀY BÊN CẠNH MÓN NỢ ĐƯỢC PHÉP TẠI CÁC CUỘC BẦU CỬ TRƯỚC ĐÓ; CÓ NÊN TĂNG THUẾ BẤT ĐỘNG SẢN TRONG BẤT KỲ NĂM NÀO, KHÔNG GIỚI HẠN THUẾ SUẤT NHƯNG CHỈ VỚI SỐ LƯỢNG VỪA ĐỦ ĐỂ THANH TOÁN TIỀN VỐN, PHÍ BẢO HIỂM NẾU CÓ, VÀ TIỀN LỜI TRÊN MÓN NỢ ĐÓ HAY BẤT CỨ NỢ BỒI HOÀN NÀO HOẶC ĐỂ TẠO QUỸ DỰ PHÒNG CHO VIỆC THANH TOÁN ĐÓ; VÀ MÓN NỢ ĐÓ CÓ THỂ ĐƯỢC BẢO CHỨNG BẰNG VIỆC PHÁT HÀNH CÔNG KHỐ PHIẾU MANG TRÁCH NHIỆM TỔNG QUÁT HOẶC CÁC NGHĨA VỤ TRONG NĂM TÀI KHÓA KHÁC ĐƯỢC BÁN THÀNH MỘT LOẠT HOẶC NHIỀU HƠN, VỚI GIÁ TRÊN HOẶC DƯỚI SỐ TIỀN VỐN TỪ ĐÓ, VỚI CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN, VÀ SẼ ĐÁO HẠN THEO QUY ĐỊNH PHÁP LUẬT VÀ NHƯ KHU CÓ THỂ XÁC ĐỊNH HAY KHÔNG?

YES/FOR - CÓ/ỦNG HỘ

NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG